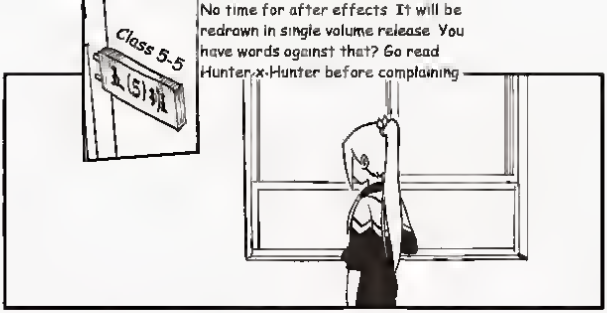
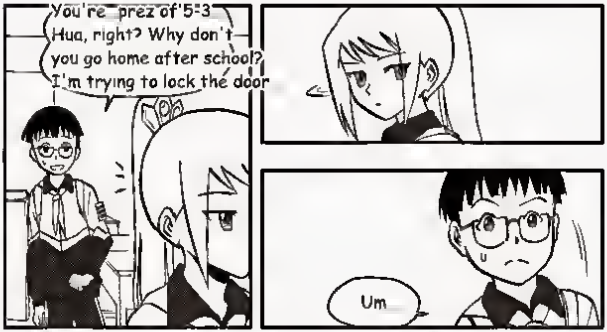
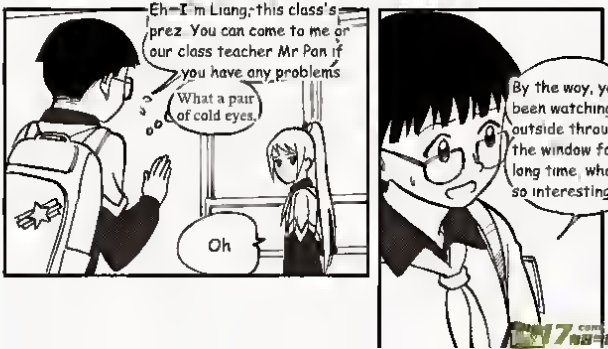
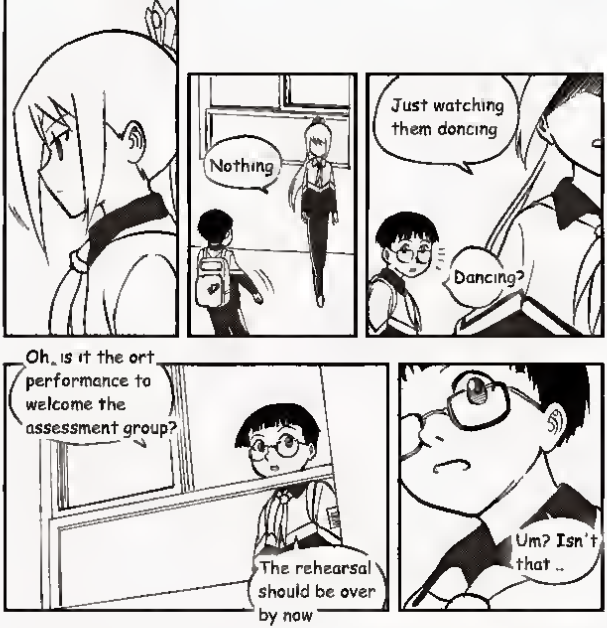

Class 5-5
No time for after effects It will be redrawn in single volume release You have words against that? Go read Hunter x Hunter before complaining


You're prez of 5-3 Hua, right? Why don't you go home after school? I'm trying to lock the door
Um


Eh—I'm Liang, this class's prez You can come to me or our class teacher Mr Pan if you have any problems
What a pair of cold eyes.
Oh
By the way, you've been watching the outside through the window for a long time what's so interesting?


Nothing
Just watching them dancing
Dancing?
Oh, is it the ort performance to welcome the assessment group?
The rehearsal should be over by now
Um? Isn't that ..
the council president?

亡國者 拜見女皇陛下

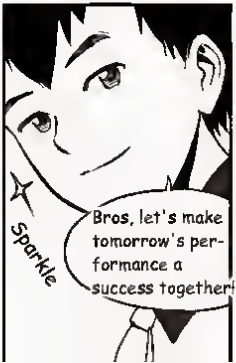
Act.49 混亂前夜2

Exiles All Hail Empress Her Majesty

Act.49 Chaos Eve 2

U17.com

Chao,
There're too many people here, shall we move to a quiet place to talk?
Quiet place! Of course! Let's go now!
Coptain Chao, wanna go home together?
No thanks, I have some business to talk with the council president
Whiz
You can go home after putting back the flags, and be careful on your way home!


Sparkle
Bros, let's make tomorrow's performance a success together!

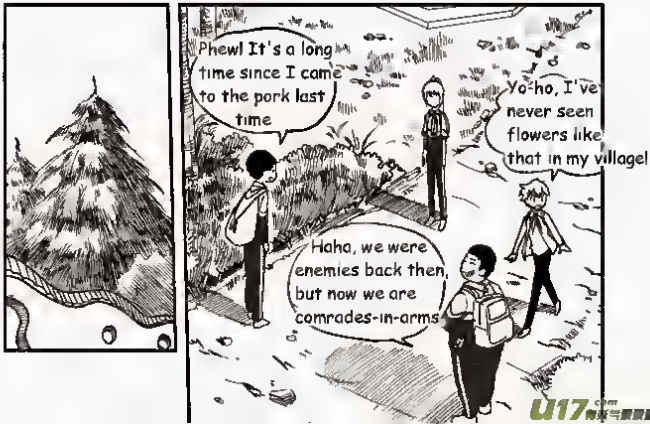
No problem! It's great to have you with us Coptain!

Let's go Ling~
OK
Shake
Shake

What!? Is that real!?
Messing up when the assessment group is here!? That'll bring great shame to our school! How could they?
Put everything else aside we the sports team devoted much effort to the performance, if they mess it up
If we pass this assessment, our school will stand a better chance getting good teachers
However, I don't want anyone to be expelled from school so we have to stop them under the table
Wow Ling-you're really mature no wonder you're the council president
Is it? That's just some fairly shallow
T/N See final page for further explanation on how Chinese bureaucracy works
But did you tell them your reasoning? They should be able to understand
That won't help even if our school gets better than before, their status within the school won't change Because[sic]*
* I think 'so' would be better here
他们是最有理由战斗的人
They have every reason to fight

By the way, Choo Will you try to distinguish between the good guys and bad guys at the very beginning when you watch a film?
Ah, of course How am I suppased to watch it withaut knowning that
Geez, now I can understand nathing of whot you're talking about Just give me instructions and I'll do whatever you say.
Um
Fine, I'll tell you mare tomorrow I'm off looking for mare helping hand see you
Oh, OK! I'll wait for you!
Chao
Um?
Would yau
always see me as a good guy?

huh?
Ling
What on earth do you hove in your heart?


Phew! It's a long time since I came to the pork last time
Yo-ho, I've never seen flowers like that in my village!
Haha, we were enemies back then, but now we are comrades-in-arms

Your Majesty, do you have further instrusctions?
Just speak! Tomorrow we go to war!
Yeah! Speak them out!

Phew

Everyone, I have no further instructions to give, I only have one word
This mission will highly likely fail, and we are at a high risk of being caught or even expelled
I don't care about it, but you have your family's hope on you. It must be a heavy blow to them if you're expelled

Your Majesty, What do you want to say?

I want to say...
At any time, even during the mission, if anyone wants to quit, please don't hesitate to

Your Majesty! We won't...

U17.com

If onything goes wrong,
Please let me take all the responsibility!

Your Mojesty

Sigh, why did Hua say that? Still no confidence?

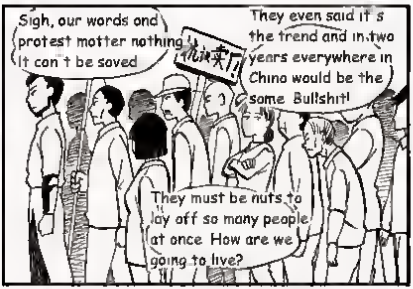
However, it is kind of her to care for us We won't let her take it all by herself after all!

U17.com

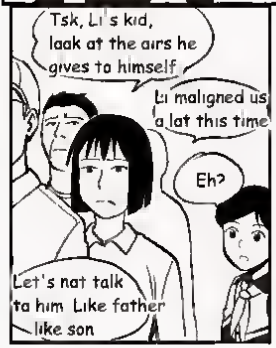
Sigh, it's only two months since the new term, but I've already gone through more than the last four years combined...
All thanks to Hua. I suppose I wonder what made her burst out in the beginning?
Strange...
It's too quiet here today.
Grandpa Zhang, where did everyone go?
Ah, it's Ming.
They should be in the factory, with sticks and Dazibao in hand...
What? Sticks? Dazibao?

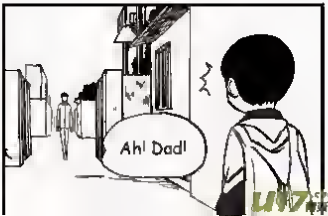
Dazibao literally means 'Big-character poster' They are wall-mounted posters used for protest, manifesto or propaganda, etc It gained popularity during Cultural Revolution and saw intensive usage in future political events as well

Slagan (We) protest against selling the factary

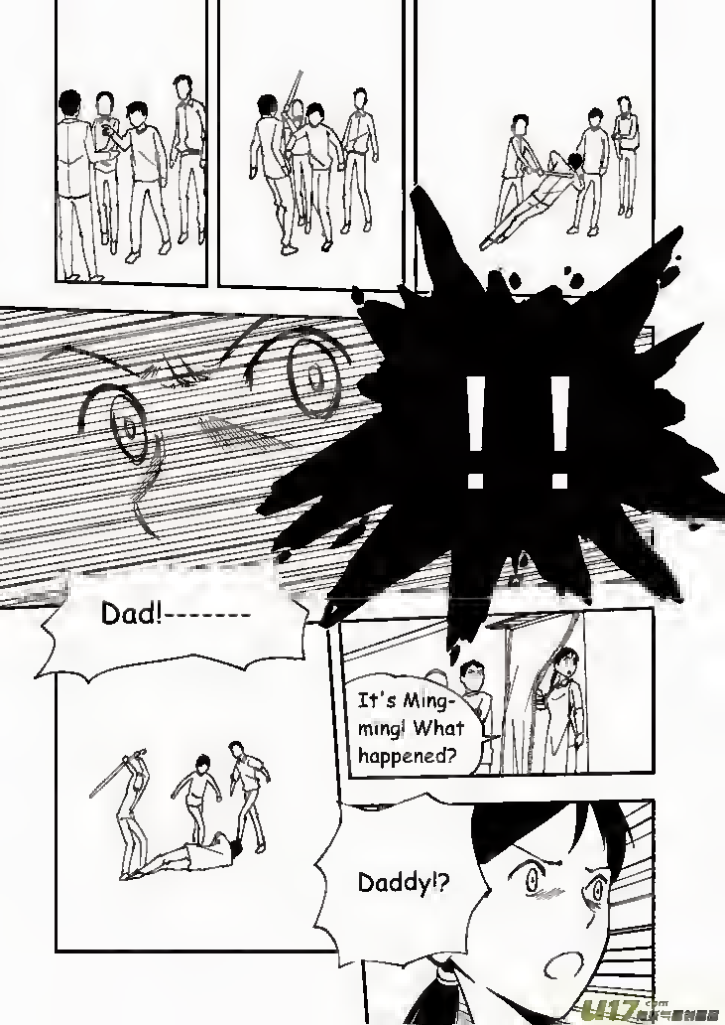

Sigh, our words and protest matter nothing. It can't be saved
They even said it's the trend and in two years everywhere in China would be the same. Bullshit!
They must be nuts to lay off so many people at once. How are we going to live?

T/N: See final page for explanation on what happened

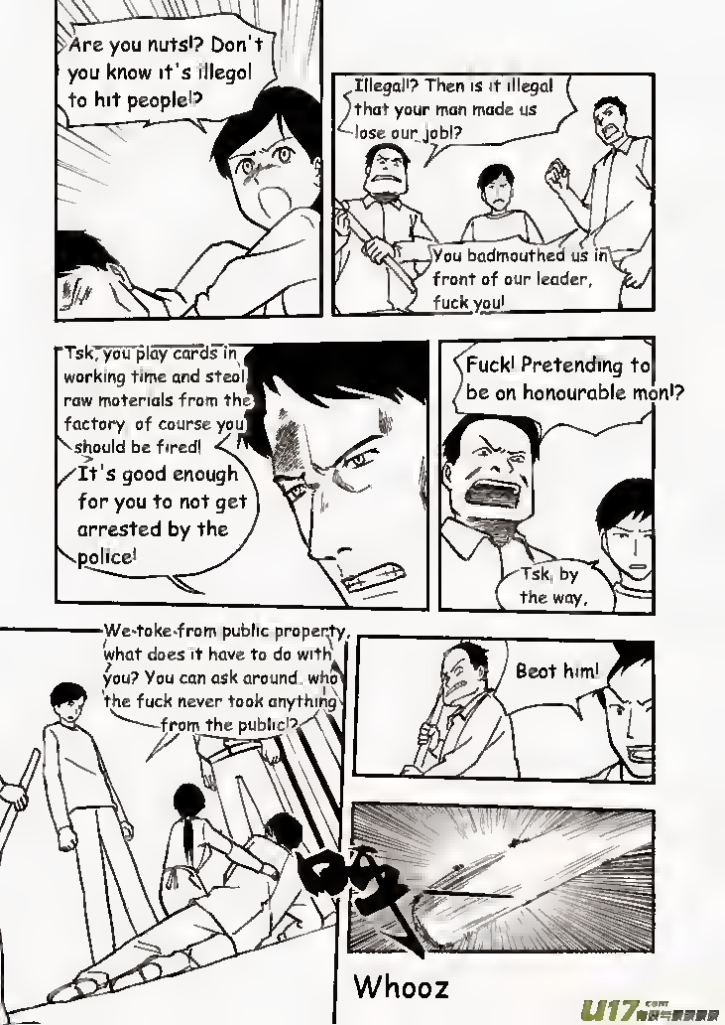




Dad! What happened!? Where did you and everyone go?
Oh? Just some problems in the factory. Don't worry
He's there! Now there's no police nearby! Finish him!
Ming-ming, go home and lock the door
Eh?
Just go
Go home! Now!
Ah!? Yes!
Dad----!?


!!
Dad!--------
It's Ming-ming! What happened?
Daddy!?

Ga hame Ming-ming, stay inside.
Mum!?
What're you doing! Bastards!
Uncle Liu! Grandpa Zhao! Help my dad! Wha are they!?
If it weren't for your dad's words
They also lost their jobs because of your dad's words
...better give him same punishment. Humph
How could
Mum!?


Are you nuts!? Don't you know it's illegal to hit people!?
Illegal!? Then is it illegal that your man made us lose our job!?
You badmouthed us in front of our leader, fuck you!
Tsk, you play cards in working time and steal raw materials from the factory of course you should be fired!
It's good enough for you to not get arrested by the police!
Fuck! Pretending to be on honourable mon!?
Tsk, by the way,
We take from public property, what does it have to do with you? You can ask around, who the fuck never took anything from the public!?
Beat him!
Whooz

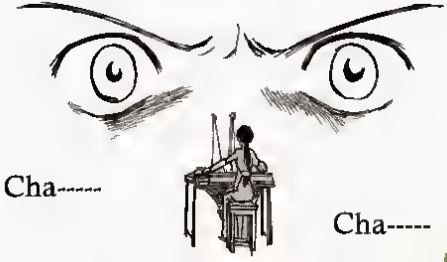
Um!?
哎呀
POM
Crack
当啷
What's this!?
School bag??
Clap
啪
Get off!
哼
Off!
Wah!
哼
Dafaq?
Ming-ming!?

Ming-ming! Go back! You'll get hurt!
Tsk, little brat
Sisters and brothers, Li just became a little workshop head in our factory and has forgotten us after getting a better life!
I heard he got a flat from the factory! He's not staying in this slum with us any more!
He's a workshop head and has great life! His wife is also earning money with self-employment! Don't forget she earned those money in our factory form!
We're all old workers! Why can they move into a flat but we are stuck here!?
And they fucking said to our leaders that we are low skilled, making us lose our jobs!
Fuck! I'm more angry after speaking it out! Let's smash his knitting machine! They deserve nothing better than us!

What...?

Good idea! Let's go sisters and brothers!
Smash it! She ain't weaving sweaters!

You no touch my machine! My machine!
Darling!


Cha------
Cha-----

U17.com

To be continued

Too much happened in this chapter and I have to make this page.

I have made a hrief explanation concerning Ling's remarks and the workers' protest, etc. on a hatoto forum post. You can use the info there to help you understand this chapter, although it's far from sufficient.

To properly understand what happened in the current and following chapters, some understanding ahout socialist system (preferahly socialist China) is necessary. It is impossihle to put everthing at the end of comic chapters, so I recommend you to consult someone who has heen through similar ages (e.g. from pre-1990 East Europe). Alternatively I recommend Naughton, B. (2007), The Chinese economy: Transitions and growth. MIT press for Western readers, which would explain everything you need in a western people-friendly manner.

Book cover attached.